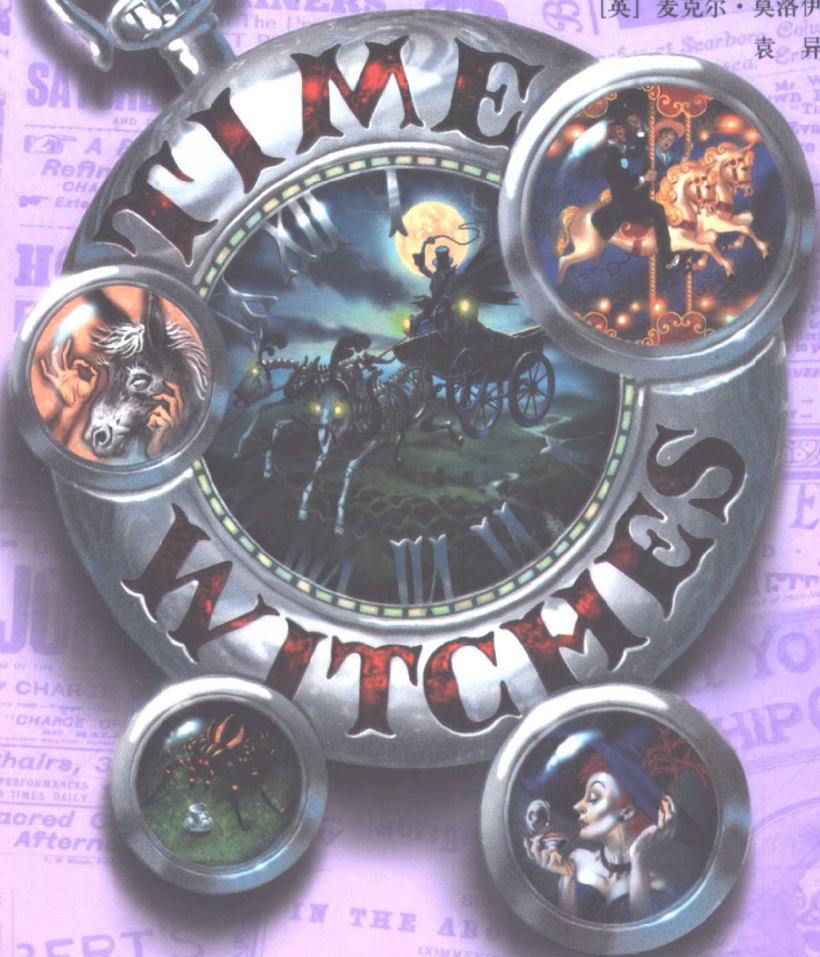


黑夜巫师系列

[英] 麦卡尔·莫洛伊 著
袁 异 译



骷髅马车



接力出版社
Publishing House

全国优秀出版社
SPLENDID PUBLISHING HOUSE IN CHINA

黑夜巫师系列



[英] 迈克尔·莫洛伊 著
袁 异 译

KULOU MACHE
骷 髅 马 车



接力出版社
Publishing House

桂图登字: 20 - 2004 - 023

Original English language edition first published in 2002 under the title *The Time Witches* by The Chicken House, 2 Palmer Street, Frome, Somerset, BA11 1DS

Tex copyright © Michael Molloy

Illustrations copyright © 2002 David Wyatt

The Author/Illustrator has asserted his/her moral rights.

Simplified Chinese translation copyright © 2004 by Jieli Publishing House

All rights reserved.

本书中文简体版权由安德鲁·纳伯格联合国际有限公司负责代理。

图书在版编目 (CIP) 数据

骷髅马车 / (英) 莫洛伊 (Molloy, M.) 著; 袁异译. — 南宁: 接力出版社, 2004. 8

书名原文: *The Time Witches*

ISBN 7 - 80679 - 542 - 1

I. 骷… II. ①莫…②袁… III. 儿童文学-长篇小说-英国-现代
IV. I561. 84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 061809 号

责任编辑: 孙利冰 美术编辑: 小 璐

责任校对: 张 莉 责任监印: 梁任岭

出版人: 李元君

出版发行: 接力出版社

社址: 广西南宁市园湖南路 9 号 邮编: 530022

电话: 0771-5863339 (发行部) 5866644 (总编室)

传真: 0771-5863291 (发行部) 5850435 (办公室)

E-mail: jielipub@public. nn. gx. cn

经销: 新华书店

常年法律顾问: 北京天驰律师事务所

印制: 北京中铁建印刷厂

开本: 880 毫米 × 1230 毫米 1/32

印张: 9.375 字数: 190 千字

版次: 2004 年 8 月第 1 版 印次: 2004 年 8 月第 1 次印刷

印数: 00001—10 000 册

定价: 16.80 元

版权所有 侵权必究

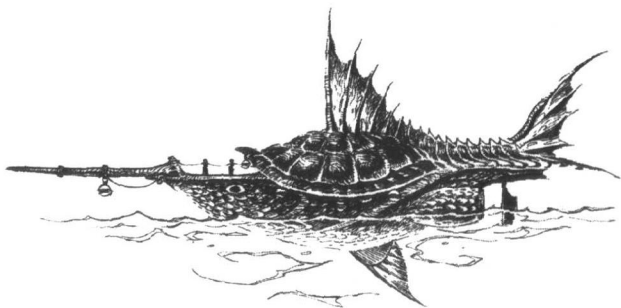
质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 0771 - 5864694 5863291

目 录

第一章	母子相聚	1
第二章	迎接船长	15
第三章	移形换影术	32
第四章	邪恶的房客	38
第五章	神秘的“巫师树”	44
第六章	准备婚礼	52
第七章	国王和王后驾到	59
第八章	奇怪的影子	68
第九章	共进晚餐	74
第十章	唤醒恶魔	79
第十一章	神秘的老相册	90
第十二章	新娘被绑架	98
第十三章	艾比召唤鬼魂	103
第十四章	司法部的裁决	114
第十五章	与术士面谈	119
第十六章	出发前夕	127
第十七章	时空之旅	133
第十八章	挑战铁拳	142

第十九章 演艺生活的开始	147
第二十章 巧遇侦探	158
第二十一章 神秘的电话	164
第二十二章 行动计划作废	176
第二十三章 被窃听的计划	182
第二十四章 奇怪的巧合	189
第二十五章 月光下的会面	196
第二十六章 逃出囚笼	200
第二十七章 在司法部遭遇挫折	206
第二十八章 希尔达的身世	218
第二十九章 兄弟相逢	225
第三十章 森林里的野餐	232
第三十一章 各自的计划	237
第三十二章 与章鱼作战	243
第三十三章 修理废弃火车	253
第三十四章 访问梅林学院	260
第三十五章 神剑的预言	269
第三十六章 为回到未来作准备	274
第三十七章 无法更改的命运	282
第三十八章 归家的旅途	290



第一章 母子相聚


艾比·克洛文海边的家乡，一个温暖夏日的斯佩乐镇。
悬崖上的达克沃得森林里，却依旧阴雨连绵。

枝叶茂盛的参天古树下，一个衣衫褴褛、疲惫不堪的身影正只身在树丛中穿行。这个人身上已经被雨水淋透了，手里拎着一只很大的手提箱，亦步亦趋地追赶着头顶上的一只大乌鸦。乌鸦从一个枝头跳向另一个枝头，向树林深处飞去。突然，一根树桩把这个人绊倒在地，他不得不停了下来。

“等等我，你这只该死的鸟！”他一边喘着粗气一边骂道，“我得歇会儿。”

大乌鸦收起翅膀，落在一株枯死的橡树的树洞里，眼睛眨也不眨地注视着树下的人。只见那人整了整头上的黑帽子，好让雨水不再顺着衣领滴进他那皱巴巴的外套里。

“怎么这么远？”那个人用不耐烦的口气问。



乌鸦轻蔑地叫了一声，展开翅膀继续往树林深处飞去。那人无可奈何地提起地上的手提箱跟了上去，嘴里还在不停地骂着，脚下的稀泥被他踩得吧唧吧唧直响。

向前走着的时候，他注意到周围不停地传来一种沙沙声，就好像有人在暗处注视着他的一举一动。但是不管他怎么仔细察看，除了淅淅沥沥滴着雨水的树丛之外什么都没有发现。

最后，乌鸦飞到一块阴沉沉的空地上。几棵枯树耷拉着的枝叶底下，有一座用黄色小碎砖砌成的、已经长满青苔的小屋。斜斜的烟囱里不停飘出让人感到恶心的烟雾，支离破碎的地面上长满了有毒的常春藤。大乌鸦呱呱地叫了几声，朝着屋檐下的一个洞口飞去，跳进洞口就不见了。

那个人来到门前，把门踢得冬冬直响。“妈妈，”他言语中充满了烦躁，“快开门，是我，沃尔夫贝恩。”

“等一会儿，”屋里有一个傲慢的声音回答道，“我正忙着呢。”

“赶紧吧，”沃尔夫贝恩回答，“我浑身都湿透了。”

过了大概一分钟，门里传出拉门闩的声音，紧接着屋门吱吱嘎嘎地开了。扑鼻而来的强烈的发霉腐烂的气味让沃尔夫贝恩一下子感到了家的温馨气息。

“你所有的家里都弥漫着同样迷人的气息，妈妈。这让我回忆起了我的童年。”他一边说，一边跨过门槛，打量着阴暗的室内。他妈妈却没有搭话，只顾低头忙着自己的事

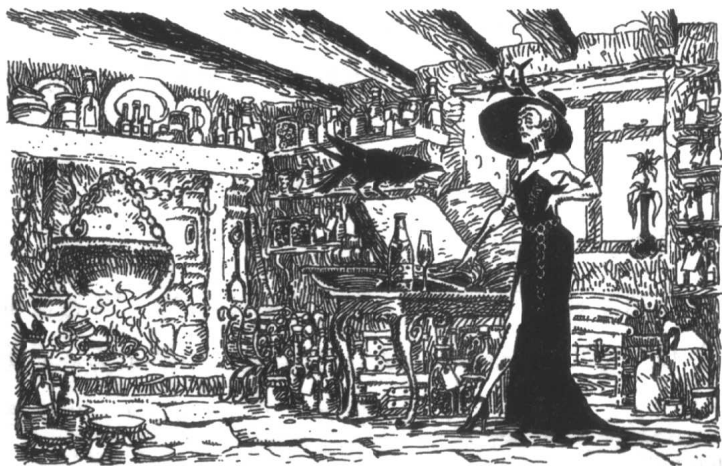
情。


小屋里到处是积满灰尘的玻璃瓶子，一些瓶子里装着古怪的液体、粉末、晶体或者是干草药；另外一些则装满了死蜥蜴、死蝙蝠、死毒蛇，还有各种各样的昆虫的尸体。堆得满满的玻璃瓶子让屋子里挤得几乎无法下脚，墙上的一排排架子上也放满了同样的玻璃瓶。

壁炉上架着一口黑色的大铁锅，锅里的东西在微弱的炉火上咕嘟咕嘟地冒着气泡。

窗边的大木头桌子油渍斑斑，桌上摊开着一本真皮封面的大书。沃尔夫贝恩的母亲低头凝视着书上的内容，眉头紧锁。她抬起头来，很不高兴地瞥了一眼儿子狼狈不堪的样子。

同任何时候一样，露西娅·齐斯曼穿着当今最时髦的巴





黎时装，头发梳理得整整齐齐，脸上化的妆也找不到一丝瑕疵。如果周围不是这么肮脏的话，她看起来简直像是马上去参加一个皇家花园舞会。

“你看起来太可怕了，亲爱的。”她责备道。

沃尔夫贝恩耸了耸肩：“如果换了是你，跟着你那只可恶的乌鸦在这样的鬼天气穿过树林，相信也好不到哪里去。为什么不在周围布上有毒的小路呢？我感觉到周围可能有小精灵在活动。”

“周围当然有小精灵了，可是如果我这样做，其他人也会发现小路的，”她机敏地回答，“我不喜欢受到打扰，所以才让卡斯帕去给你带路。”


“好吧，我发誓他一定带我绕了好多弯路，”沃尔夫贝恩抱怨道，“我们从同一棵枯树下经过了好多次。”

卡斯帕正站在头顶的房梁上，听见沃尔夫贝恩的话，他轻轻地发出一声鸣叫，得意地把头放在胸脯上。

“是你自己的不对，”露西娅不以为然地说，“谁让你小时候经常折磨他呢。”

“他从来就不喜欢我，”沃尔夫贝恩满脸不高兴地说，“所以我才会拔他的毛。”

“别再抱怨了，亲爱的。”露西娅接着说，“你爸爸和我把你送到最好的寄宿学校去，可不是为了让你成为一个满嘴牢骚的人。好了，告诉我，你为什么到我这里来？你想要什么？”



沃尔夫贝恩把湿透的衣服和帽子挂在壁炉旁，又小心地把手提箱提到屋子的一个角落，然后说道：“我得躲一阵子。”

沃尔夫贝恩低头吻了吻他妈妈苍白的面颊。她问：“你是怎么变成这副样子的？”

“难道你不喜欢吗？”他说着，一边转过头去，欣赏着壁炉上脏得斑斑点点的镜子里面映出的自己肥胖而快乐的面容。

“你活像个乡村屠夫。”她回答。

沃尔夫贝恩点点头：“猜得不错。我是从威尔特郡的巴顿先生那儿学来的，他就是当地的屠夫。”

“你在威尔特郡做什么？”她问着，目光又回到了桌上摊开的那本书上。


“为了躲避光明巫师。你知道，他们在到处找我。”

露西娅点点头：“我已经从《巫师时报》上读到了所有的消息。”

沃尔夫贝恩怔了一下：“他们是怎么知道的？告诉我上面是怎么说的？”

“你自己来看吧。”露西娅指了指放在书边上的一碗水说，“他们对那个讨厌的查德威克·斯特里特进行了一次长时间的采访。”

沃尔夫贝恩朝碗里扔了一枚硬币，水波平息之后，大字新闻标题出现在水面上：“光明巫师赢得争夺冰晶的战斗；



巫师交易恢复进行。详细报道见本报第七页。”

沃尔夫贝恩的手在水面上滑了一下，报纸转到了带文字和照片的一页上，顶端是艾比·克洛文、斯派克、希尔达·布鲁贝尔、查德威克·斯特里特爵士、斯塔莱特船长和曼迪尼大师合影的巨幅照片。


露西娅·齐斯曼站在儿子身后，从他肩膀上看着这幅照片。“那么说这就是打败你的那些人吧。”她尖刻地说，“告诉我他们都是谁？”

听到这些话，沃尔夫贝恩不由得直起腰。他用手指着照片上的一个人，这是一个高大英俊的人，鹰钩鼻，宽边扁帽下露出半长的橘红色头发和络腮胡。他身穿剪裁得体的三件套斜纹软呢西服，系着整齐的红色圆点花纹领结。“这个人你应该认得的，查德威克·斯特里特爵士。”沃尔夫贝恩说道，提到查德威克的头衔时言语中还带着些嘲讽。

“认得，认得，”露西娅不耐烦地说，“在他当上光明巫师首领之前我就认识他了。他还没有被授予爵士身份的时候，你父亲和我看过他在舞台上的演出。我们一直把他当做一个又老又拙劣的演员。”

沃尔夫贝恩眉毛一抬：“我不知道你和爸爸还会去看戏？”

露西娅轻轻地摆了摆手：“《麦克白》的演出我们一场不落。你父亲最喜欢一开始出场的那三个巫师了。”她又看着照片问，“那其他的都是些什么人？”



沃尔夫贝恩指着照片上面带微笑的那个女孩。她长长的脸，栗色的头发梳成小辫，狮子鼻上点缀着几点雀斑，还有着深绿色的眼睛。“这是艾比·克洛文，”他恨恨地说道，“我最恨这个爱管闲事的小鬼了。”

他又把指头挪到一个表情严肃的男孩身上。他长着淡蓝色的双眼，头发和皮肤的颜色是露西娅所见过最浅的。“他们叫他斯派克，”他接着说，“但实际上他叫阿尔图，是兰图雅王子和冰冷海洋的主人。”

露西娅点点头：“他就是会和海洋生物交谈并能像鱼一样游泳的人。”

“没错。”沃尔夫贝恩说，“这个长着金头发、老是带着愚蠢的幻想表情的是希尔达·布鲁贝尔。她是查德威克·斯特里特的助手，但是我听说他们俩还彼此相爱。”


“接着说。”露西娅说。

沃尔夫贝恩又指着另外一个人：“这个人是亚当·斯塔莱特船长。”

“嗯。”露西娅说着，弯下腰仔细察看着照片。沃尔夫贝恩指着的这个人身穿水手厚呢短大衣，头戴水手帽，裤腿扎进高筒水手靴里。他个子高挑，容貌清瘦，长满胡须的脸上饱经风霜，颧骨上有一道长长的白色伤疤。

“古代水手，”露西娅轻声说，“就是他摧毁了那么多的鲨鱼船，他甚至连光明巫师都不是。”

“但是他有一只信天翁，名叫笨笨，”沃尔夫贝恩解释



说，“你也知道这种动物有多大的魔力。”

露西娅指着照片上一个极为瘦削的人。他穿着白色燕尾服，扎着白色领结，眼神透出机敏，嘴唇上长着细细的胡子。他的黑发梳得整齐而光亮，就像是被画在头上似的。

“那这个人一定是曼迪尼大师了，”她说，“不知道为什么我以为他应该很胖。”

“有时候他是很胖，”沃尔夫贝恩轻蔑地说，“这个讨厌的家伙能够变成他需要的任何样子。他是个魔术师。”

沃尔夫贝恩开始阅读照片下的文字。读完报道之后，他怒骂起来：“这些新闻简直就是垃圾！查德威克·斯特里特根本就没有缴获我全部的黑粉。我带来的手提箱里就装满了这种东西。”

“噢，太好了，”露西娅高兴得叫了起来，“我一直想用来试试。”


“你只能用一点点，”沃尔夫贝恩告诉她，“剩下的我全都有用。”

“用来干吗？”

“我要用我的方法向查德威克爵士和艾比·克洛文那个丫头报仇。”

说着，他起身从脸上一把扯下胖脸的面具，扔进了炉火里。

看到儿子的真实面容，露西娅脸上露出了微笑。他的脸阴险而冷酷，像是用呆板苍白的石头雕刻出来的一样，只有



两只有点歪斜的黄眼睛才给整张脸带来点儿色彩。

“对了，”他说，“这个树林里一共有多少小精灵？刚才我追赶乌鸦的时候一直觉得有很多只眼睛在注视着我。”

“成百上千个。”露西娅回答道。

“小精灵！”沃尔夫贝恩的声音有些颤抖，“我简直不能忍受这些坏东西。”

“他们把你的罗尼叔叔胳膊死了，你知道的。”露西娅说。

沃尔夫贝恩望着窗外阴冷潮湿的那片空地：“你已经告诉过我了。为什么这里会有这么多小精灵？”

露西娅从一个罐子里取出一捧黄色的草药，撒进炉火上咕嘟着冒泡的铁锅里，然后说：“是很久以前被一个叫做杰克·埃尔文的人带到这里来的，他在北方找到了小精灵。我想后来杰克·埃尔文到斯佩乐来定居了。”

沃尔夫贝恩继续注视着窗外，心中忽然闪过一个念头。

“埃尔文这个名字好像在哪里听过……”他缓缓地说，转头看着露西娅，“妈妈，你知不知道我怎么才能闯进《光明巫师编年史》？他们把它保存在伦敦的图书馆里了。”

“我当然知道。”露西娅回答。她对着面前的水碗挥了一下手，唱道：

小偷和强盗都是我们的弟兄，

我们偷窃别人的劳动。

让这碗水啊告诉我们过去——



现出所有光明巫师的历史。

“这儿，”露西娅做了个手势说，“只要说出你想要的名字，目录就会出现。但是不要花太长时间。他们对图书馆施了一个安全咒语，几分钟以后就会开始起作用。”

“杰克·埃尔文。”沃尔夫贝恩说。水碗里很快就显出了文字，他飞快地读着。

“啊！”他得意扬扬地说，“正如我预料的，杰克·埃尔文就是那个可恶的小鬼艾比·克洛文的祖先。”

文字渐渐消失了，露西娅清理好桌子，在上面放上两个肮脏的大碗：“吃午饭吧。我已经准备了一个早上了。”


沃尔夫贝恩在桌旁坐下，拿起一把汤勺。吃了几口，他问道：“你在这里面放了什么东西？”

露西娅耸了耸肩：“也就是卡斯帕从地里和树林中给我找来的几样东西。我把它叫做腐烂炖汤。”

“真是美味。”沃尔夫贝恩说着，又给自己盛了满满的一碗，“看来这只鸟还是有点儿用。”

露西娅冲着大乌鸦发出会心的微笑：“如果没有他，我都不知该怎么办才好了。”她的眼光又移回来看着儿子，“你自己也应该养个什么动物，亲爱的。所有的黑夜巫师都应该有一只宠物。”

沃尔夫贝恩从勺子里挑出一只炖烂的动物：“家鼠真好吃。我从来没有吃过这么美味的家鼠。”



“那可不是家鼠，你吃的是田鼠。”露西娅回答。

“田鼠！这样的大小，应该不是啊？”

露西娅得意地笑了：“我改良了一个新配方。我发明了一种威力稍逊于黑粉的东西，我把它叫做‘大大粉’。我很聪明，是吧？”

“妈妈，你太聪明了。只是你取的名字有点太直接了。”

“呸，”露西娅说，“你总是自作聪明。真正的黑夜巫师应该让事情越简单越好。”


吃完午餐，沃尔夫贝恩给自己倒了一杯颠茄白兰地。他用手在污迹斑斑的桌上写着艾比·克洛文的名字，一边愤愤地说：“那个可恶的小丫头。我一定要向查德威克·斯特里特和艾比·克洛文报仇。”

“你为什么不直接到斯佩乐去呢？离这儿只有几英里。我了解到现在查德威克·斯特里特刚好就在那里，你马上就可以除掉他们俩。”露西娅轻声说。

沃尔夫贝恩摇摇头：“斯佩乐镇上到处都是冰晶，就连房屋墙上的白石灰里都混合了这种东西。所以我以前从来没有直接进攻过斯佩乐，它会马上要了我们的命。你也知道黑夜巫师不能碰到太多的冰晶。”

“我只是在开玩笑。”露西娅说，“难道你不能用黑粉保护自己吗？”

沃尔夫贝恩摇摇头：“我只剩下这最后一箱子的黑粉了，要把它们用到敌人基本没有冰晶的地方，这样的竞争才



公平。”

露西娅点了点头。她知道，就在不久前，沃尔夫贝恩差一点儿就消灭了光明巫师。冒着自身可能遭遇的危险，他发现了一种把光明巫师咒语的特殊原料(冰晶)和黑夜巫师魔法的原料(污粉)混合起来，合成为这个世界上最强大的邪恶武器——黑粉的方法。

他本来很有信心消灭所有的光明巫师，但没有想到艾比·克洛文和她的朋友们进行了反击，最后在一次浩大的战役中打败了黑夜巫师，沃尔夫贝恩只好逃了出来。

露西娅微笑地看着他说：“要知道，世上还有过去。在穿越时空的时候，术士们限制光明巫师只能带很少的冰晶。我相信最多只有一手杖那么多。”

沃尔夫贝恩点点头：“如果这是真的，我就可以回到过去，在有他们全家之前就把他们全部除掉。”

“为什么不呢？”露西娅说，把装着白兰地的杯子举到嘴边。

沃尔夫贝恩叹了口气说：“妈妈，你和我一样清楚，自从我们和术士签订条约以后，他们就控制着我们的时间旅行。如果我告诉他们我要回到过去消灭给我制造麻烦的一家人，他们才不可能准许我这么做呢。”

露西娅用一块肮脏的擦碗布擦干碗，放进楼梯下的碗橱里。她径直走过来，抚摸着沃尔夫贝恩的头发说：“时间旅行可不止一种方法，术士们是不可能控制全部方法的。”